

# Psa

## Chapter 7

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

בְּיַמֵּינֵי: כּוֹשׁ דְּבָרַי- עַל- לַיהוָה שָׁר אֲשֶׁר- לְדָוִד שִׁיגָיוֹן 1  
сина-Веніямінового Хуша слів щодо ГОСПОДУ він-співав який Давида Шіґайон  
[H1145](#) [H1697](#) [H3068](#) [H7891](#) [H1732](#) [H7692](#)  
רְדִפֵּי מְכַל- הוֹשִׁיעֵנִי חֲסִיתִי בְּךָ אֱלֹהֵי יְהוָה  
переслідувачів-моїх від-всіх спаси-мене я-приходжу в-Тобі Боже-мій ГОСПОДИ  
[H7291](#) [H3605](#) [H3467](#) [H2620](#) [H0430](#) [H3068](#)

וְהַצִּילֵנִי:  
i-визволь-мене  
[H5337](#)

Жалобна пісня Давидова, яку він співав Господеві в справі веніямінівця Куша.

מְצִילִי וְאֵין פָּרַק נַפְשִׁי כְּאַרְיֵה יִטְרַף פֶּן- 2  
визволити i-нікому розтерзавши душу-мою — роздер-як-лев щоб-не  
[H5337](#) [H0369](#) [H6561](#) [H5315](#) [H2963](#) [H6435](#)

Господи, Боже мій, — я до Тебе вдаюся: спаси Ти мене від усіх моїх напасників, і визволь мене,

בְּכַפְּי: עוֹל יֵשׁ- אִם- זֹאת עָשִׂיתִי אִם- אֱלֹהֵי יְהוָה 3  
в-руках-моїх неправда є якщо це я-вчинив якщо Боже-мій ГОСПОДИ  
[H3709](#) [H3426](#) [H2063](#) [H0430](#) [H3068](#)

щоб ворог моєї душі не розшарпав, як лев, що кості ламає, й ніхто не рятує!

רִיקָם: צוֹרְרֵי וְאֶחְלָצָה רָע שׁוֹלְמֵי גַמְלָתִי אִם- 4  
без-причини ворога-мого i-пограбував злом другові-моєму я-відплатив якщо  
[H7387](#) [H1580](#)

Господи, Боже мій, коли я таке учинив, коли є беззаконня в долонях моїх,

חַיִּי לְאָרֶץ וַיִּרְמָס וַיִּשָּׁג נַפְשִׁי וְאוֹיֵב יִרְדֵּף 5  
життя-моє на-землі i-розтопче i-наздожене душу-мою ворог нехай-переслідує  
[H0776](#) [H7429](#) [H5381](#) [H5315](#) [H0341](#) [H7291](#)  
סֵלָה: יִשְׁכֵן לְעָפָר וּכְבוֹדִי  
Села покладе в-порох i-славу-мою  
[H5542](#) [H7931](#) [H6083](#) [H3519](#)

коли я доброчинцеві злом відплатив, і без причини ограбував свого противника, —

וְעִוְרָה צוֹרְרֵי בְּעֵבְרוֹת הַנִּשְׂא בְּאַפִּי וַיהוָה קוּמָה 6  
i-пробудись ворогів-моїх проти-люті піднімись в-гніві-Твоєму ГОСПОДИ Повстань  
[H5782](#) [H5678](#) [H5375](#) [H0639](#) [H3068](#)  
צִוִּיתִי: מוֹשֶׁפֶט אֵלַי  
Ти-постановив суд для-мене  
[H6680](#) [H4941](#) [H0413](#)

ворог нехай переслідує душу мою, і нехай дожене, і нехай до землі він потопче життя моє, — і хай мою славу обёрне на порошок! Села.

וַעֲרַת לְאֻמִּים תְּסֻבְּבֶךָ וְעָלֶיהָ לְמָרוֹם שׁוּבָה׃ 7  
 I-zibrannya narodiv otocit'-Tebe i-nad-nimi na-visotu na-vernish' na visotu!  
 H5712 H3816 H5437 H4791 H725

Устань же, о Господи, в гніві Своїм, понесіся на лютість моїх ворогів, і до мене скеруй постанову Свою, яку Ти заповів!

יְהוָה יִדְוֶן יְהוָה יִשְׁפֹּטֵנִי יְהוָה יִשְׁפֹּטֵנִי יְהוָה יִשְׁפֹּטֵנִי יְהוָה יִשְׁפֹּטֵנִי יְהוָה יִשְׁפֹּטֵנִי יְהוָה יִשְׁפֹּטֵנִי 8  
 GOSPODI rozсуди-мене narodi sudit' GOSPOD' za-pravednistiu-moeyu  
 H3068 H8199 H1777 H3068 H6664  
 וְכִתְּמִי עָלַי׃ i-za-neporocnistiu-moeyu  
 H8537  
 що-в-мені i-za-neporocnistiu-moeyu

I громада народів оточить Тебе, і над нею вернись на висоту!

וַיִּנְמָר-נָא וְיִנְמָר-נָא וְיִנְמָר-נָא וְיִנְמָר-נָא וְיִנְמָר-נָא וְיִנְמָר-נָא 9  
 Nekhay-pripinint'sya Nekhay-pripinint'sya Nekhay-pripinint'sya Nekhay-pripinint'sya Nekhay-pripinint'sya Nekhay-pripinint'sya  
 H1584 H4994 H4994 H4994 H4994 H4994  
 לְבוֹת וּכְלִיֹּת אֱלֹהִים וּכְלִיֹּת אֱלֹהִים וּכְלִיֹּת אֱלֹהִים וּכְלִיֹּת אֱלֹהִים וּכְלִיֹּת אֱלֹהִים 10  
 serca i-nutroci Bog pravedniy serca i-nutroci Bog pravedniy serca i-nutroci Bog pravedniy serca i-nutroci Bog pravedniy  
 H3826 H3629 H0430 H6662 H3826 H3629 H0430 H6662 H3826 H3629 H0430 H6662

Господь судит людей, — суди ж мене, Господи, за мою правоту й за мою невинність.

מִנְגִּי מִנְגִּי מִנְגִּי מִנְגִּי מִנְגִּי מִנְגִּי 10  
 Щит-мій Щит-мій Щит-мій Щит-мій Щит-мій Щит-мій  
 H4043 H4043 H4043 H4043 H4043 H4043  
 מוֹשִׁיעַ מוֹשִׁיעַ מוֹשִׁיעַ מוֹשִׁיעַ מוֹשִׁיעַ מוֹשִׁיעַ  
 Спасителя Спасителя Спасителя Спасителя Спасителя Спасителя  
 H3467 H3467 H3467 H3467 H3467 H3467  
 יְשָׁרִי יְשָׁרִי יְשָׁרִי יְשָׁרִי יְשָׁרִי יְשָׁרִי  
 прямих прямих прямих прямих прямих прямих  
 H3477 H3477 H3477 H3477 H3477 H3477  
 לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב לֵב  
 сердцем сердцем сердцем сердцем сердцем сердцем  
 H3477 H3477 H3477 H3477 H3477 H3477

Нехай злба безбожних скінчиться, а Ти зміцни праведного, бо вивідуєш Ти серця й нирки, о праведний Боже!

אֱלֹהִים שׁוֹפֵט זֶעַם זֶעַם זֶעַם זֶעַם זֶעַם זֶעַם 11  
 Bog sudya Bog gnivaetsya Bog gnivaetsya Bog gnivaetsya Bog gnivaetsya Bog gnivaetsya Bog gnivaetsya  
 H0430 H8199 H0410 H6662 H3117 H3605 H2194 H0410 H6662 H8199 H0430

Щит мій у Бозі, Який чистих серцем спасає.

אִם-לֹא אִם-לֹא אִם-לֹא אִם-לֹא אִם-לֹא אִם-לֹא 12  
 Yaksho ne yavertset'sya  
 H3808 H7725 H2719 H3913 H7198 H1869  
 וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב  
 navertnetsya navertnetsya navertnetsya navertnetsya navertnetsya navertnetsya  
 H7725 H2719 H3913 H7198 H1869 H1869  
 וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב וְיָשׁוּב  
 navertnetsya navertnetsya navertnetsya navertnetsya navertnetsya navertnetsya  
 H7725 H2719 H3913 H7198 H1869 H1869

Бог Суддя справедливий, і щоденно на злоб Бог гнівається,

וְלוֹ לְדָלְקִים וְלוֹ לְדָלְקִים וְלוֹ לְדָלְקִים וְלוֹ לְדָלְקִים וְלוֹ לְדָלְקִים וְלוֹ לְדָלְקִים 13  
 I-dlya-n'yogo I-dlya-n'yogo I-dlya-n'yogo I-dlya-n'yogo I-dlya-n'yogo I-dlya-n'yogo  
 H6466 H1814 H2671 H4194 H3627 H6466 H1814 H2671 H4194 H3627 H6466 H1814 H2671 H4194 H3627

коли хто не навернеться, — буде гострити меча Свого Він, Свого лука натягне й наставить його,

הִנֵּה הִנֵּה הִנֵּה הִנֵּה הִנֵּה הִנֵּה 14  
 Osh' osh' osh' osh' osh' osh'  
 H2009 H2009 H2009 H2009 H2009 H2009  
 יְחַבֵּל-אֵן יְחַבֵּל-אֵן יְחַבֵּל-אֵן יְחַבֵּל-אֵן יְחַבֵּל-אֵן יְחַבֵּל-אֵן  
 zachinae-bez zakonny zachinae-bez zakonny zachinae-bez zakonny zachinae-bez zakonny zachinae-bez zakonny zachinae-bez zakonny  
 H0205 H0205 H0205 H0205 H0205 H0205  
 וְהָרָה עָמָל וְהָרָה עָמָל וְהָרָה עָמָל וְהָרָה עָמָל וְהָרָה עָמָל וְהָרָה עָמָל  
 i-zachav liho i-zachav liho i-zachav liho i-zachav liho i-zachav liho i-zachav liho  
 H5999 H2029 H5999 H2029 H5999 H2029  
 וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר  
 i-narodiv liho i-narodiv liho i-narodiv liho i-narodiv liho i-narodiv liho i-narodiv liho  
 H3205 H3205 H3205 H3205 H3205 H3205  
 וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר וַיִּלְדֵּךְ שָׂקָר  
 i-narodiv liho i-narodiv liho i-narodiv liho i-narodiv liho i-narodiv liho i-narodiv liho  
 H3205 H3205 H3205 H3205 H3205 H3205

і йому приготував смертельні знаряддя, — Він зробить огнистими стріли Свої.

בֹּרַר בֹּרַר בֹּרַר בֹּרַר בֹּרַר בֹּרַר 15  
 Yamu yamu yamu yamu yamu yamu  
 H2658 H5307 H7845 H6466 H2658 H5307 H7845 H6466 H2658 H5307 H7845 H6466

Ото, беззаконня зачне нечестивий, і завагітніє безправ'ям, — і породить неправду.

יָרַד׃    חֲמָסוֹ    קָדְקְדוֹ    וְעַל    בְּרֹאשׁוֹ    עֲמָלוֹ    יָשׁוּב׃    16  
зійде    насильство-його    тім'я-його    і-на    на-голову-його    лихо-його    Повернеться  
[H3381](#)   [H2555](#)   [H6936](#)     [H5999](#)   [H7725](#)

Він рова копав, і його викопав, і впав сам до ями, яку приготівив, —

עֲלִיוֹן׃    יְהוָה    שֵׁם-    וְאִזְמְרָה    כְּצַדִּיקוֹ    יְהוָה    אֲדַבֵּר    17  
Найвищого    ГОСПОДА    імені    і-співатиму    за-праведністю-Його    ГОСПОДА    Славитиму  
[H3068](#)   [H8034](#)   [H2167](#)   [H6664](#)   [H3068](#)   [H3034](#)

обёрнеться зло його на його голову, і на маківку зійде його беззаконня!